

## پروتوكول

### اولین جلسه کمیسیون مشترک بین الحكومتی جمهوری اسلامی افغانستان و فدراسیون روسیه در رابطه به همکاریهای تجاری - اقتصادی

اولین جلسه کمیسیون مشترک بین الحكومتی جمهوری اسلامی افغانستان و فدراسیون روسیه در رابطه به همکاریهای تجاری - اقتصادی (که منبعد به نام کمیسیون یاد میگردد)، به تاریخهای ۱۱ و ۱۲ حوت سال ۱۳۹۰ مطابق به ۱ و ۲ مارچ سال ۲۰۱۲، در مسکو برگزار گردید.

ریاست هیأت افغانستان را جلالتماب دکتور حضرت عمر زاخیلوال، وزیر مالیه جمهوری اسلامی افغانستان، و ریاست هیأت جانب روسیه را جلالتماب سرگی شماتکو، وزیر انرژی فدراسیون روسیه به عهده داشتند.  
طرفین انکشاف روابط اقتصادی و تجاری افغانستان و روسیه را مثبت ارزیابی نموده، و بر تلاشهای متقابل در راستای تحکیم و توسعه این روابط در آینده تأکید به عمل آورند.  
لست اعضا هیأت افغانستان و روسیه، که در کار اولین جلسه مشترک بین الحكومتی اشتراک داشتند، در ضمایم شماره ۱ و ۲ درج است.

در جریان مذاکرات، که در فضای دوستی و تفاهم به عمل آمد، توافقات ذیل صورت گرفت:

#### ۱. منابع حقوقی قرارداد همکاریها

طرفین از نتایج سفر جلالتماب حامد کرزی رئیس جمهوری اسلامی افغانستان، در ۲۱ جنوری سال ۲۰۱۱ به مسکو، در رابطه با تقویت مزید روابط بین دو کشور در تمام عرصه ها با خرسندی یادآور شدند.  
طرفین بر اهمیت برقراری منابع حقوقی قرارداد برای همکاری ها اشاره کرده و از عقد موافقنامه در مورد همکاری های تجاری - اقتصادی بین حکومت های جمهوری اسلامی افغانستان و فدراسیون روسیه و همچنان از امضای موافقنامه در مورد ایجاد کمیسیون مشترک افغانستان - روسیه در امور همکاری های تجاری - اقتصادی در ۱۴ جون سال ۲۰۱۱ در مسکو اظهار رضایت نمودند.

طرفین بر لزومیت تحقق عملی موافقنامه همکاری های تجاری - اقتصادی بین حکومت های جمهوری اسلامی افغانستان و فدراسیون روسیه، که در ۲۱ جنوری سال ۲۰۱۱ در مسکو عقد گردیده بود، تأکید کردند.

طرفین از همکاری های مشترک چند جانبه در چارچوب گروه ۴ اقتصادی متشکل از کشورهای افغانستان، روسیه، تاجیکستان و پاکستان ابراز رضایت کرده و توافق نمودند تا مساعی خود را مبنی بر تنظیم دومین نشست (وزراییکه مسئولیت فعالیت های اقتصادی خارجی را در چهار کشور به عهده دارند)، در ربع اول سال ۲۰۱۲ در مسکو به خرج دهند.

طرفین علاقمندی متقابل خود را برای انکشاف بعدی منابع حقوقی قرارداد همکاری ابراز نمودند.

#### ۲- همکاری در عرصه انرژی

طرفین بر اهمیت امضایدادشت تفاهم بین وزارت انرژی فدراسیون روسیه و وزارت تجارت و صنعت افغانستان در مورد همکاری در عرصه سوخت و انرژی به تاریخ ۱۸ اگust سال ۲۰۱۱ میلادی خاطر نشان نموده و توافق کرددند، که اقدامات مزیدی را در راستای تعمیق روابط همکاری در زمینه های مختلف انرژی، اتخاذ نمایند.

طرفین برگزاری مؤفقاتی نخستین نشست گروه کاری انرژی در چارچوب کمیسیون همکاری های تجاری - اقتصادی روسیه و افغانستان که به عنوان میکانیزم مؤثر بحث و بررسی وضعیت فعلی و دورنمای انکشاف روابط دو جانبه در عرصه نفت و گاز و انرژی برق تلقی مینمایند، خاطر نشان میکنند.

## 2.1. در بخش نفت، گاز و مفرال ها

طرفین آمده گی شرکت Gasprom EP International را برای بررسی امکان اشتراک در پروژه های مؤثر اکتشاف، استخراج، تولید و انتقال مواد هایdroکاربن، در قلمرو افغانستان در مطابقت به قوانین ملی افغانستان و معیارات بین المللی خاطر نشان میکنند.

طرفین علاقمندی شرکتهای Gasprom neft, LUKOIL و Bashneft را برای بررسی دورنمای افزایش حجم تحويل دهی فرآورده های نفتی خود به بازار افغانستان، هم برای تکمیل نیاز های شرکتهای تجاری و هم برای تکمیل نیاز های دولتی، در چارچوب توافقات بین دولتی مربوطه و در مطابقت با قوانین ملی افغانستان و معیار های بین المللی، خاطر نشان مینمایند.

طرفین از علاقمندی شرکت Rosneft را برای همکاری با شرکای افغانی در عرصه اکمالات فرآورده های نفتی بر اساس منافع متقابل در مطابقت با قوانین ملی افغانستان و معیار های بین المللی استقبال مینمایند.

طرفین از علاقمندی شرکت RUSNEFTGAZ را برای اشتراک در تطبیق پروژه های زیربنایی نفت و گاز در افغانستان در مطابقت با قوانین ملی افغانستان به معیار های بین المللی خاطر نشان کردند.

جانب افغانی از جانب روسیه خواست تا اسناد و مدارک جیولوژیک فعالیتهای تخصصی و انکشافی را طی اواسط دهه 1950 الی اواخر دهه 1980 به واسطه متخصصین روسی در رابطه به معادن افغانستان، در حیطه امکان بررسی نماید و در اختیار طرف افغانی بگذارد. جانب روسیه امکان بررسی این موضوع را (در صورت وجود این اطلاعات) در چارچوب مذکورات جدایگانه سازمانها و شرکتهای ذیعلاقه طرفین خاطر نشان مینماید که موضوع این مذکورات باید تعیین شرایط امکان تحويل دهی این گونه اطلاعات باشد.

## 2.2. در بخش انرژی برق:

طرفین روند انکشاف همکاری های دوجانبه در زمینه انرژی برق را تحسین نموده و توافق کردند، که شکل احتمالی اشتراک جانب روسیه را در پروژه های افغانستان، در مطابقت با اصول قبول شده جانبین، مشخص سازند.

طرفین به آمده گی برای تبادل اطلاعات در مورد موضوعات مورد علاقه متقابل از طریق ادارات مربوطه تأکید مینمایند.

طرفین به اهمیت پروژه بین المللی احداث سیستم انتقال برق از قرقیزستان و تاجیکستان به افغانستان و پاکستان (CASA-1000) تأکید نموده و از پیوستن فدراسیون روسیه به این پروژه در تفاهم با سایر اشتراک کننده گان حمایت می کند.

طرفین از آمادگی شرکت روسی VO Tekhnopromexport جهت اشتراک در مُدرنیزه کردن بعدی سیستم انرژی افغانستان، به عنوان اجراء کننده در بازسازی ستیشن برق حرارتی قبل احداث شده در مزار شریف و همچنان در تجهیز کاسکاد بند برق سروپی-2 و بند برق کوکچه، تحت شرایط تمویل مالی از جانب حکومت افغانستان و یا سازمان های بین المللی، در مطابقت با قوانین و معیار های ملی و بین المللی، یادآور می شوند.

طرفین، علاقمندی کمپنی سهامی روسی در عرصه انجen سازی برای توربین های گازی "شرکت کوپراسیون مشترک انجن سازی" را در انکشاف همکاری های انرژی افغانستان در بخش اکمالات-تجهیزات توربین های گازی برای ستیشن های تولید برق روسیه و همچنان بازسازی ستیشن های برق با توربین های گازی و دستگاه های پمپ گاز را مطابق معیارها و قوانین ملی و بین المللی، مورد استقبال قرار میدهند.

طرفین به علاقمندی شرکت سهامی روسی RUSNEFTGAZ به اشتراک در تحقق کامل پروژه ها در افغانستان، در مطابقت با قوانین ملی و معیار های بین المللی، در چارچوب داوطلبی های بین المللی، در موارد ذیل اشاره میکنند:

- طراحی، اکمالات و ایجاد سیستم های انتیگرال کنترول و آغاز بهره برداری از آنها، اداره و تأمین مصونیت واحد انرژی و زیرساخت های شهری،

- طراحی، تحويلدهی و ساختمان شهربک های رهایشی برای متخصصین با زیرساخت های ضروری،

- ساختمان و مدرنیزه کردن واحد های انرژی با ظرفیت های مختلف، از جمله خط انتقال برق و شبکه های کابلی.

- احداث ستیشن های برق با ظرفیت های کوچک و متوسط (از یک الی ۵ میگاوات)، بند های برق کوچک الی ۳۰ میگاوات، و همچنان به کرایه دادن کمپلکس های انرژی در قلمرو افغانستان.

طرفین از آماده گی شرکت سهامی روسی Khavel به عنوان تصدی مختلط «GK و شرکت سهامی Thin-film photoconverting modules with اکمالات "micromorph technologies نسل نو را به افغانستان و همچنان در عرصه ساختمان سنتیشن های برق آفتابی با در نظر داشت قوانین نافذ کشور در افغانستان استقبال میکند.

طرفین امکانات اکشاف همکاری ها در چارچوب اداره انرژی روسیه و سازمان های تخصصی افغانستان در عرصه تهیه برنامه های تعییمی برای مؤثریت انرژی و تحقق پروژه های سرمایه گذاری در بخش بیوانرژی را مورد بررسی قرار داده و حمایت میکنند.

طرفین از آمادگی شرکت سهامی روسی MINTO INSAT برای همکاری های تجاری با شرکای افغانی در طراحی بند های برق کوچک و اکمالات تجهیزات هایدروانرژی برای تجهیز بندها، با درنظرداشت تجربه کار در بند های فیض آباد، بامیان، غوربند و چمنی، در مطابقت با قوانین نافذ کشور، یادآوری میکنند و جانب روسیه همکاری در حل مشکلات شرکت مذکور در مورد قراردادهای قبلی با شرکای افغانی را خواستار گردیده، که جانب افغانی آنرا یادداشت نمود.

### ۳- همکاری در عرصه تجارت و سرمایه گذاری، ساختمان و توسعه زیربنایها

طرفین حجم همکاری های دو جانبه در بخش های مختلف اقتصادی را مورد بررسی قرار داده و از افزایش حجم دوران کاهala در سال ۲۰۱۱ ابراز رضایت کردند.

طرفین ضمن تاکید بر ضرورت افزایش دوران کالاها به تناسب ظرفیت های موجود در هردو کشور، در مورد اکشاف بعدی همکاری های دو جانبه ابراز خوشبینی کردند.

طرفین بر لزومیت افزایش سهم کالاها و خدمات دارای ارزش متضاعف در ساختار مبادله کالاها بین هر دو کشور تاکید کردند.

طرفین بر اهمیت استفاده از ظرفیت های اتاق های تجارت و صنایع و سایر تصدی های روسیه و افغانستان برای توسعه تبادله اطلاعات تجاری، اکشاف همکاری ها در سطح منطقه، موسسات تجاری و برگزاری محافل تجاری اشاره می کنند.

طرفین فعالیت های شورای تجارتی در امور همکاری با افغانستان را مثبت ارزیابی کرده و آمادگی خود را برای کمک در کار شورای تجارتی مورد تایید قرار می دهند.

جانب روسیه از جانب افغانستان تقاضا به عمل آورد تا در سازماندهی همکاری مشترک تجاری با ارگان های ذیصلاح افغانستان برای شرکت های روسی جهت اشتراک موقفيت آمیز در داوطلبی ها برای بازسازی و یا ساختمان پروره ها که بودجه افغانستان و منابع خارجی تمویل می گردد، هنگام ارزیابی های اولیه کمک نماید. جانب افغانستان از جانب روسیه تقاضای متقابلی کرد.

طرفین با پیوستن شرکت سهامی روسیه RusIdustriaStroi منحیث اشتراک کننده از جانب روسیه در بازسازی و عصری سازی فابریکه خانه سازی کابل به توازن رسیدند تا به ایجاد یک تصدی مشترک در بیز فابریکه خانه سازی کابل سرعت ببخشد. شرکت سهامی RusIdustriaStroi موافقنامه تفاهم را تهیه و برای بررسی و مطالعه به جانب افغانستان ارائه کرد، که با توجه به طرز العمل ها و موازین ملی و بین المللی، در این زمینه اجراءات عملی خواهد شد.

شرکت سهامی Eurosement Group آماده است تا در بازسازی و عصری سازی فابریکه سمنت جبل السراج سهم بگیرد.

طرفین علاقمندی خود را برای اشتراک شرکت سهامی روسی Rusneftegaz در پیاده نمودن کامل پروره ها در افغانستان در چارچوب داوطلبی های آینده و بر یک اساس دو جانبه در موارد ذیل مورد تایید قرار دادند:

- ساختمان و بازسازی تعمیرات رهایشی و صنعتی، شبکه های انجینیری و ارتباطات، از جمله شبکه های کاتالیز اسیون، آبرسانی و پمپ سنتیشن های آب؛

- طراحی، اکمال، ساختمان و بهره برداری دستگاههای تصفیه کننده فاضل آب برای زیرساختهای شهری.

شرکت سهامی Zarubezhstroj علاقمندی خود را نسبت به تحقق پروژه های ذیل به اساس توافقات دو جانبه در افغانستان ابراز نموده است:

- طراحی و پیاده نمودن کامل واحد های صنعتی و ملکی،

#### - طراحی و پیاده نمودن کامل واحد های انرژی.

طرفین در مورد مساعدة به همکاری های شرکتهای دو کشور، در عرصه همکاری های تجاری و اقتصادی و سرمایه گذاری به توافق رسیدند.

#### ۴ - همکاری در عرصه صنعت و ترانسپورت

جانب روسیه پیرامون علاقمندی شرکت سهامی روی Silovie Mashiny به تولید، اكمال و مُدرنیزه کردن تجهیزات برای سنتیشن های برق هیدرولیکی و با توربین گازی در افغانستان، به ویژه توربین های هیدرولیکی، هایdroجنراتورها، توربوجنراتورها و توربین های گازی به اطلاع رسانده است.

جانب روسیه آمادگی شرکت سهامی روی "کرپراسیون مشترک طیاره سازی" و "هیلیکوپتر روسیه" را برای بحث روی امکانات اكمال طیاره های رویی کلاس منطقه بی SSJ100، An-148، Ty-204 و ترانسپورتی II-76 هیلیکوپترها با مؤسسات دولتی و خصوصی برای استفاده ملکی اعلام می دارد.

جانب روسیه از امکان اكمالات موتورهای "tigr" با منظور ملکی و سایر محصولات شرکت روی UAZ مطلع ساخت.

جانب روسیه همکاری با شرکت سهامی روی SOLIERS را به مؤسسات علاقمند افغانستان، به منظور سازماندهی فروش و سرویس موتورهای رویی UAZ غرض استفاده عامه پیشنهاد می کند.

طرفین فعالیت شرکت سهامی KAMAZ را در اكمال موتورهای تختیک خاص و پر زده جات این شرکت و همچنان در تنظیم بخش های سرویس و آموزش پرسونل تختنیکی، که در چارچوب همکاری های بین الدول روسیه و افغانستان، مثبت ارزیابی می کند.

جانب روسیه همکاری با شرکت سهامی روی GAZ - Groupa Russkie avtobusy را برای تجدید پارک ترانسپورت زمینی عمومی مورد نیاز در افغانستان پیشنهاد می کند.

جانب افغانی اظهار علاقمندی نمود تا جانب روی در مورد تعویض سیستم نفت به سیستم گاز وسایط و عراده جات برای بهتر شدن حفظ محیط زیست همکاری نماید.

شرکت سهامی روی Zarubezhtransstroj جهت اشتراک در عملی ساختن پروژه بازسازی تونل سالنگ، با جلب سرمایه خارجی، به اساس چند جانبه ابراز آمده گی میکند. جانب رویی طبق پیشنهاد جانب افغانی موافقه نمود تا غرض بازسازی تونل سالنگ پروتوكول جداگانه بین ادارات ذیر بطب هردو کشور ترتیب گردد.

جانب روسیه ارائه معلومات در مورد زیربناهای خط آهن افغانستان را ذیلاً تقاضا میکند:

- اطلاعات در مورد وضعیت فعلی و برنامه های انکشافی خطوط آهن در افغانستان (طول برقی شده و برقی ناشده مناطق خط آهن و عرض آن)، ظرفیت و ترکیب پارک لوازم بخش ماشین ریل (از لحاظ تیپ و مدل با ذکر زمان های استفاده)،

- اطلاعات پیرامون داوطلبی های تحت پلان در عرصه اكمال ماشین های جدید و ترمیم شده (لوکوموتیف برقی و لوکوموتیف دیزلی)،

- در مورد نیازمندی به ترمیم ماشین ریل و اكمال پر زده جات.

طرفین توافق کردند تا وزارت تجارت و صنعت افغانستان برای تسریع حل موضوع اعادة همکاری کامل الحقوق با شرکت سهامی روی "کنسن سیوزوینشترانس" در چارچوب شرکت سهامی آستراس و همچنان برگزاری جلسات مشترک سهامداران شرکت سهامی افوتر در ماه های می - اپریل 2012 توظیف شود.

جانب افغانستان ادارات و شرکت های خصوصی افغانستان را در زمینه در جریان قرار داده و معلومات لازم را طی 6 ماه در دسترس جانب روی قرار می دهد.

#### ۵ - همکاری در عرصه زراعت

طرفین آمده اند تا همکاری های متقابلاً مفید را در بخش زراعت از طریق تشخیص جهات جدید برای کار مشترک توسعه ببخشد.

طرفین علاقه جانب روسيه را به منظور اكمالات مخصوصات زراعتي و مواد غذائي به افغانستان، مورد تأكيد قرار دادند.

طرفين تأكيد نمودند، جانب روسيه علاقمند به اكمالات مجموعه اي از سистем ها برای آبياري قطره اي و تخنيک آبياري به افغانستان، اقدام نماید.

طرفين موافق اند تا امكانات برقراری همكاری ها در عرصه اصلاح زمين، آبياري و اقتصاد آب، از جمله در موارد ذيل را بررسی کنند:

- مطالعه منابع هايرووليک افغانستان برای استفاده بعدى منابع آبی كشور به منظور آبياري و تنظيم اقتصاد آب از سوي متخصصين سازمان های علمي روسيه،

- تهيه نقشه های پلانگذاري ساحوي برای پروژه های اصلاح زمين، آبياري و تنظيم اقتصاد آب،

انجام امور پروژوي - تحقيقاتي در تاسيسات اصلاح زمين و اقتصاد آب،

- طراحی پروژه های تخنيکي و کمک در امر ساختمن پروژه های اصلاح زمين و اقتصاد آب،

- طراحی مدل ها برای آبياري کم حجم و بستگی ساحوي آنها با در نظرداشت مشخصات ابعادي و توپوگرافی حوزه های آبياري، نيازندي آب برای نباتات زراعتي تحت كشف، امكانات كود دهی و آبده همزمان و اصلاح.

جانب افغانی بررسی امكانات اكمال کمکهای مالي و تكنولوژی را در مسایل عصری سازی بخش اقتصاد زراعتي به افغانستان تقاضا نموده است.

جانب افغانی علاقمندی اشتراك سكتور خصوصی روسي را در ايجاد مراكز بسته بندی و لوزستيکي در قلمرو افغانستان که برای صادرات مخصوصات زراعتي افغانستان ضروري است، در آينده تأييد نمودند.

جانب افغانی پيشنهاد نمود تا مسئله ارائه تخفيض های تعرفه ها و محصولهای گهرکی در مورد اموال زراعتي که از افغانستان به روسيه و از روسيه به افغانستان صادر ميگردد، مورد بررسی قرار گيرد.

جانب روسي فيصله شورای بين الدولتی انجمن اقتصادي يوروبيا (ارگان عالي اتحادي گمرکي) نمبر 18 مؤرخ 27 نوامبر 2009 را که در آن افغانستان در فهرست كشورهای روبه انکشاف و مستفيد از سистем ترجيحات گمرکي اتحادي گمرکي ميباشد، به اطلاع جانب افغانی رساند.

جهت حل مسائل مصونيت مواد غذائي افغانستان، به جانب افغانی از جانب روسي دعوت به عمل می آورد تا در بازسازی سيلوها اشتراك نماید.

جانبين توافق خوش را از روند مساعدتهای متقابل در امر بازسازی و عصری ساختن تأسیسات زراعتي و آبياري که به مساعدت تخنيکي اتحاد شوروی در قلمرو افغانستان ساخته شده است، ابراز نمودند.

جانب افغانی تقاضا مينماید تا جانب روسي امکانات تمويل هزينه تحصيلي برای آمادگي آموزش متخصصين افغانی در بخش زراعت را بررسی نموده و همچنان لابراتوار های زراعتي را در قلمرو افغانستان ايجاد نماید.

جانب افغانی علاقمندی خوش را مبنی بر همكاريهها در بخش مبارزه با امراض حيواني و نباتي جانب روسيه را مطلع ساخت.

#### ۶ - همكاری در عرصه تحصيلات، علوم و صحت عامه

طرفين از رشد همكاری در عرصه تحصيلی، که عنصر مهم در مجموعه مناسبات دو جانبه است، ابراز رضایت می نمایند.

جانب روسيه ابراز آمده گي نمود تا در آينده نيز پيشنهادات جانب افغانی را در مورد افزایش تعداد بورسيه های تحصيلي دولتی برای اتباع افغانستان جهت تحصيل در موسسات تحصيلات عالي روسيه از حساب بودجه ملي خود، در رشته های که برای افغانستان اولويت دارد، حمایت نماید.

برای بررسی اشكال ممکنه سهم گيري مؤسسات روسي در تحقيق پروژه های مربوط به امور ساختمنی و تجهيز شماری از تأسیسات زيربنای تعليمی در داخل افغانستان (تخنيک های اتمیخانیک کابل، مزار شریف و ولايت خوست) و همچنان کمک های مالي و تخنيکی به پوهنتون پولیتخنيک کابل، جانب افغانی معلومات مفصل را در مورد چگونه گی و حجم کمک های ضروري و برآورد مصارف در تمام مراحل امور ساختمنی، قیمت گذاري کارهای مربوطه،

مواد و تجهیزات و اسناد تائیدیضم آن را به جانب حکومت روسیه ارائه نموده تا جانبین در مطابقت با آن همکاری های لازم را انجام دهد.

طرفین پذیرفتند تا در محدوده امکانات جانبین و منابع بین المللی (تمويل کننده گل) شرایط ایجاد شفاخانه افغان - روسیه را در افغانستان، به خاطر بدل کمکهای طبی به متضررین حالت اضطراری ناشی از آفات طبیعی، حوادث ترافیکی، تصادفات، حملات تروریستی و منازعات مسلحه قرار دهد.

طرفین موافقت نمودند تا فرصتهای میتوانند، قادری، تشکیلاتی و عملی را به خاطر ایجاد خدمات طبی در هنگام حوادث و همچنان مرکز تعلیمی برای کادرهای طبی در عرصه های مختلف خدمات طبی حوادث را مورد حمایت قرار دهند.

جانب روسیه پیشنهاد می نماید تا امکان ارائه مشوره های مسلکی در مورد مسایل مربوط به انتقال شفاخانه های مجهر سیار ساخت روسیه به افغانستان، منجمله شفاخانه سیار اطفال در شهر کابل و همچنان آموزش پرسونل و ایجاد ذخایر ادویه، مواد و تجهیزات طبی به خاطر حالات اضطراری مورد مطالعه قرار داده شود.

طرفین توافق نمودند تا سیستم تداوی از فاصله دور و سیار روسی برای بدل کمک های طبی را مورد استفاده قرار دهند.

جانب روسیه آماده است تا موضوع تربیة کادرهای طبی افغان در مؤسسات تحصیلات عالی طبی روسیه را مورد مطالعه قرار دهد.

#### ۷- در مورد جلسه نوبتی کمیسیون

طرفین موافقت نمودند تا جلسه دوم کمیسیون را در سال ۲۰۱۳ میلادی در افغانستان دایر نمایند. زمان و محل برگزاری جلسه از مجاری دیپلماتیک هماهنگ خواهد شد.

پروتوكول هذا در دو نسخه، به زبانهای دری و روسی، در ۱۲ حوت سال ۱۳۹۰ هجری شمسی، مطابق دوم مارچ سال ۲۰۱۲ میلادی، در مسکو به امضارسید، که هر دو نسخه آن از اعتبار مساوی برخوردار می باشند.

جانب روسیه  
سرگی شماتکو  
وزیر انرژی  
فراسیون روسیه

جانب افغانستان  
حضرت عمر راخیلوال  
وزیر مالیه  
جمهوری اسلامی افغانستان

## ضمیمه دوم

### لست اعضای هیأت فدراسیون روسیه

۱. سیرگی شماتکو، وزیر انرژی فدراسیون روسیه و رئیس بخش روسی کمیسیون
۲. چرنیشوف س.و.، رئیس دیپارتمنت آسیا و افریقا، وزارت اکتشاف اقتصادی و معاون رئیس بخش روسی کمیسیون
۳. چرنیکوان، معاون دیپارتمنت آسیا و افریقای وزارت اکتشاف اقتصادی
۴. رازلیوایف.ا.ا.، مشاور عالی شعبه شرق نزدیک و افریقای شمالی دیپارتمنت آسیا و افریقای وزارت اکتشاف اقتصادی، سکرتر مسؤول بخش روسی کمیسیون
۵. زالاتاریوف یو.. معاون دیپارتمنت همکاری های بین المللی انرژی فدراسیون روسیه
۶. کلیکوف.م. یو، رئیس شعبه شرق نزدیک و افریقای شمالی دیپارتمنت آسیا و افریقای وزارت اکتشاف اقتصادی
۷. خوریف.ا. پ.، سرپرست ریاست بخش افغانستان، دیپارتمنت دوم آسیا، وزارت خارجه فدراسیون روسیه
۸. بقیه اعضای تیم کاری فدراسیون روسیه

## ضمیمه اول

### لست اعضای هیأت جمهوری اسلامی افغانستان

۱. داکتر حضرت عمر زاخیلوال، وزیر مالیه و رئیس بخش افغانستان کمیسیون

۲. داکتر نذیر احمد شهیدی، معین وزارت اقتصاد و معاون بخش افغانستان کمیسیون

۳. عزیزانه کرزی، سفیر کبیر جمهوری اسلامی افغانستان مقیم مسکو

۴. داکتر نادره حیات، معین وزارت صحت عامه

۵. انجیر امر الدین سالک، معین وزارت شهر سازی

۶. میر احمد جاوید سادات، معین وزارت معادن

۷. عبدالرزاقد مصدقی، رئیس برشنا موسمیه

۸. داکتر داود یار، رئیس امور اقتصادی وزارت امور خارجه

۹. عبدالبصیر حمیدی، معاون ریاست سوم سیاسی، وزارت امور خارجه

۱۰. پامیر پتک، رئیس دفتر وزارت تجارت و صنعت

۱۱. وحید الله ویسی، مشاور وزارت امور خارجه در امور همکاری های منطقه بی

۱۲. اسدالله پاخون، مشاور وزارت مالیه